

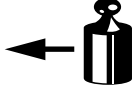



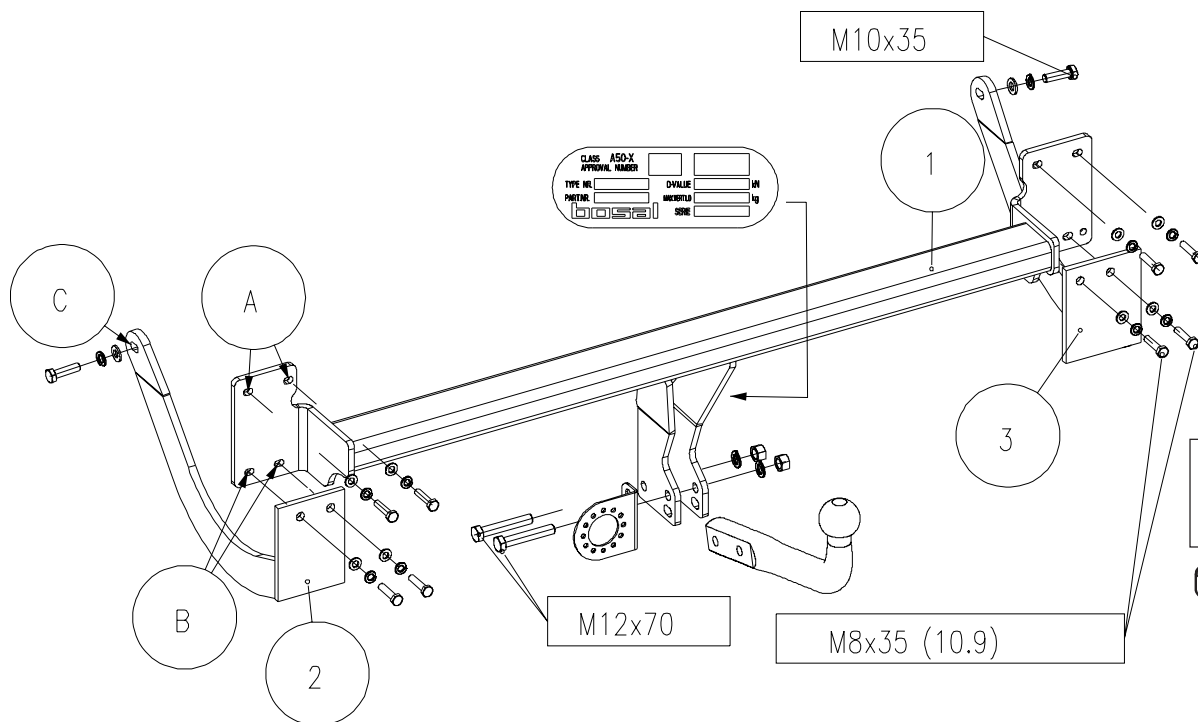
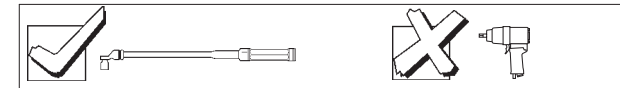


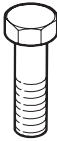



(NL) Montagehandleiding (D) Montageanleitung (GB) Fitting instruction (F) Instruction de montage (E) Instrucciones de montaje (DK) Montagevejledning (N) Monteringsveiledning (S) Monteringshandledning (SF) Asennusohje (I) Istruzioni di montaggio (CZ) Návod k montáži	Partnr.: 033441	 EC 94/20  e4 00-3001	 2260 kg	 1900 kg	 75 kg	<b>D</b> waarde value Wert valeur  10,13 kN	 (c) BOSAL Plant 34  Date: 08-12-2010 Rev. nr. 02
	PEUGEOT 407 Estate   06-2004 →						



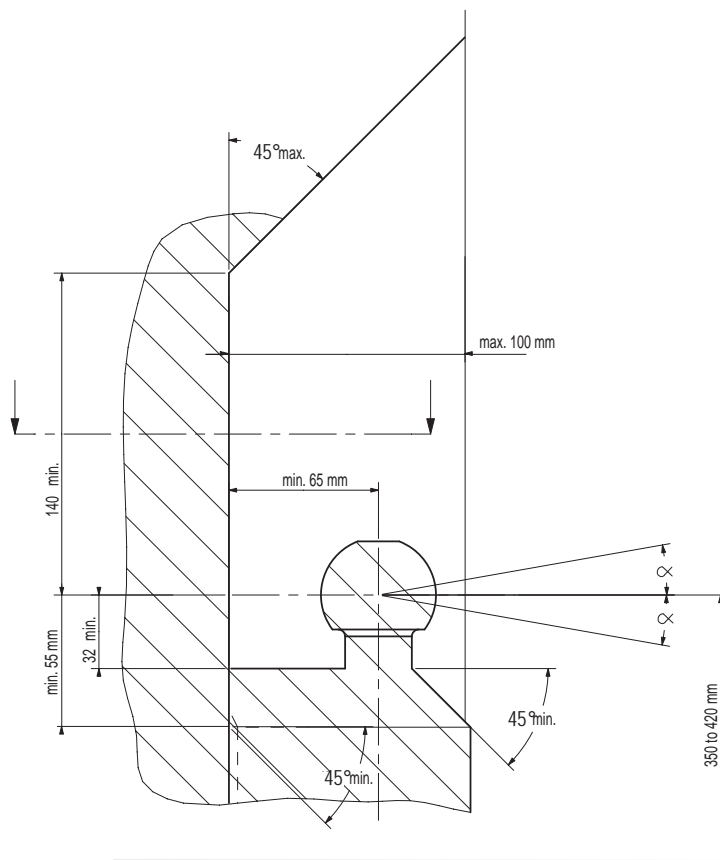
	8.8		10.9	
	8.8	10.9	8.8	10.9
M6	9,5 Nm	14 Nm	100Nm	
M8	23 Nm	34 Nm		
M10	46 Nm	68 Nm		
M12	79 Nm	117Nm		
M12x100/110				
M16	195Nm	280Nm		
M10x1,25	49 Nm	72 Nm		
M12x1,25	87 Nm	125Nm		
M12x1,5	83 Nm	122Nm		



Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti furniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---

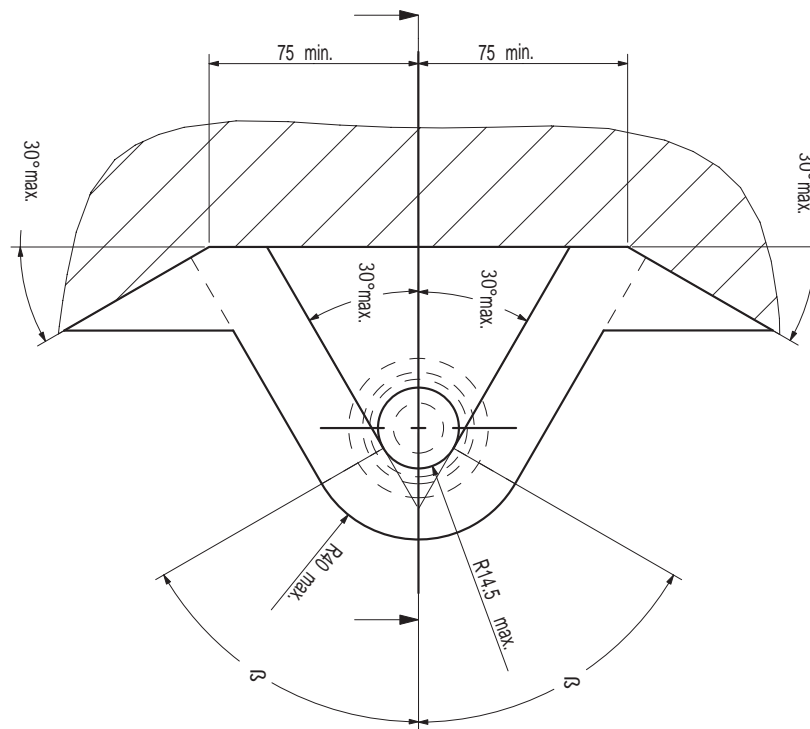
	8x M8x35(10,9) 2x M10x35 2x M12x70		2x M12
	8x M8 2x M10 2x M12		8x M8 2x M10

- (NL) De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 30 van de richtlijn 94/20/EG moet in acht worden genomen.
- (D) Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 30 der Richtlinie 94/20/EG ist zu gewährleisten.
- (GB) The clearance specified in appendix VII, diagram 30 of guideline 94/20/EC must be guaranteed.
- (F) La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 30 de la directive 94/20/CE.
- (E) Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 30 de la directiva comunitaria CE/94/20.
- (DK) Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 30 i direktiv 94/20/EU.
- (N) Frirommet etter tillegg VII, figur 30 i direktiv 94/20/EEC skal overholdes.
- (S) Spelrummet enligt bilaga VII, figur 30 i riktlinje 94/20/EG skall garanteras.
- (FIN) Vapaa tila on taattava direktiivin 94/20/EY liitteessä VII, kuvan 30 mukaisesti.
- (I) Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 30 della direttiva 94/20/CE.
- (CZ) Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 30 Směrnice č. 94/20/ES musí být zaručen.



bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig  
 bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges  
 at laden weight of the vehicle  
 pour poids total en charge autorisé du véhicule  
 con peso total autorizado del vehículo  
 ved tilladt samlet vægt for køretøjet  
 ved kjøretøyet tillatte totalvekt  
 vid fordonets tillåtna totalvikt  
 ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla  
 per un peso complessivo ammesso del veicolo  
 při celkové přípustné hmotnosti vozidla

- (NL)
- (D)
- (GB)
- (F)
- (E)
- (DK)
- (N)
- (S)
- (FIN)
- (I)
- (CZ)



**NL** Voor het gebruik van deze trekhaak zijn de specificaties van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de kogeldruk bindend. Raadpleeg Uw dealer voor het maximale trekgewicht wat Uw auto mag trekken, hierbij mogen de specificaties van deze trekhaak niet overschreden worden.

Overbelasting (overschrijding van de specificaties) van deze trekhaak kan leiden tot ernstige schade aan het voertuig en/of een breuk van de trekhaak.

In het uiterste geval kan een dergelijk overbelasting leiden tot het losraken van de rijdende aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens op zijn beurt mogelijk een zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in de directe omgeving van de aanhanger, caravan of fietsendrager.

Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het product zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik (o.a. overbelasting) ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (sect. 185, art. 2 N.B.W.).

#### **Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde:**

$$\frac{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} \times \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 9,81}{\text{max. aanhangwagengewicht (kg)} + \text{max. voertuiggewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

De door de voertuigfabrikant standaard toegestane bevestigingspunten zijn aangehouden.

Nationale richtlijnen betreffende de montagegoedkeuring moeten in acht worden genomen.

Deze montage- en gebruikshandleiding dient aan de voertuigdocumenten te worden toegevoegd.

Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrole systeem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende delen kunnen alleen geaccepteerd worden indien deze gewichtscontrole sticker kan worden getoond.

Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

**D** Im Falle der Benutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Zuglast und der maximalen senkrechten Kugelbelastung unbedingt einzuhalten. Fragen Sie Ihren Fahrzeughersteller/lokalen Händler, wie groß die maximale Zuglast Ihres Autos ist. Es ist verboten, die Vorschriften bezüglich der Anhängervorrichtung zu übertreten.

Die Überlastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schädigungen des Fahrzeugs und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Eine solche Überlastung kann im Extremfall das Losreißen der gezogenen Einrichtung, also des Anhängers, des Wohnwagens oder der Fahrradhalterung zur Folge haben. Dieses kann wiederum zu schweren oder tödlichen Verletzungen der sich im ziehenden Fahrzeug befindlichen Personen und/oder sich auf dem Gelände aufhaltenden Unschuldigen führen.

Bosal kann nicht für solche eventuellen Fehler des Produkts zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist (Artikel 185, Absatz 2 N.B.W.).

#### **Formel für D-Wert Ermittlung:**

$$\frac{\text{Max. Anhängelast (kg)} \times \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 9,81}{\text{Max. Anhängelast (kg)} + \text{Zul. Kfz.-Gesamtgewicht (kg)} \times 1000} = D \text{ (kN)}$$

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.

Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.

Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft.

Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

**GB** Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle and do not exceed values permitted for the towbar.

Overloading of the towbar (i.e. non-observance of instructions) may lead to severe damage to either the vehicle and/or the towbar itself.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, whether that be a trailer, box, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

Bosal may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible (Article 185(2) of N.B.W.).

**Formula for D-Value:**

$$\frac{\text{Max. trailerweight (kg)} \times \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}}{\text{Max. trailerweight (kg)} + \text{Max. permissible weight towing vehicle (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

The fixing points specified as standard must be observed.

National guidelines concerning official approval of accessories must be observed.

These installation and operating instructions must be enclosed with the vehicle papers.

All our products are controlled upon dispatch with a weight control system. In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

**F** Pour l'utilisation de l'attelage les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tracté maximum et la charge verticale maximale de la boule de l'attelage doivent être observées obligatoirement. Demander au vendeur / distributeur local du véhicule quel est le poids maximal tractable par votre véhicule et il est également interdit d'excéder les valeurs admissibles par l'attelage.

La surcharge de l'attelage (c'est-à-dire l'inobservation des règles) peut endommager sérieusement le véhicule et/ou l'attelage.

La conséquence d'une telle surcharge pourrait être la libération inattendue de l'équipement tracté, donc de la remorque ou du support de bicyclette. Une telle libération inattendue peut causer des blessures graves ou des blessures mortelles aux personnes se trouvant dans le véhicule tracteur et/ou aux passants innocents se trouvant sur les lieux.

Bosal ne saurait être retenu responsable de dommages causés par un usage incorrect ou par un usage différent de celui prévu (par exemple la surcharge), que ce soit par l'utilisateur lui-même ou par tout autre personne dont l'utilisateur est responsable (Point 2 de l'Article 185 de N.B.W.).

**Formule pour le calcul de la valeur D:**

$$\frac{\text{Poids max. de remorque (kg)} \times \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}}{\text{Poids max. de remorque (kg)} + \text{Max. poids permissible du véhicule tracteur (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Les points de fixations définis comme homologués doivent être observés.

Les recommandations nationales concernant l'approbation officielle des accessoires doivent être prises en considération.

Ces instructions de montage et d'opération doivent être jointes aux documents du véhicule.

Lors de la livraison, nous contrôlons tous nos produits par pesage de l'attelage. Dans le cas de pièce manquante, nous ne pouvons accepter une demande de supplément qu'avec l'étiquette certifiant le contrôle du poids.

Après 1000 km de traction, resserrer toute la boulonnerie aux couples prescrits.

**E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y la carga máxima vertical de la bola. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto y no traspase los valores permitidos en las prescripciones referentes al gancho de remolque.

La sobrecarga del gancho de remolque (o sea la violación de las prescripciones) puede conllevar a un daño grave del vehículo y/o del gancho de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcador y/o a las personas inocentes que están en el área.

Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad (párrafo 2 del artículo 185 del N.B.W.).

#### **Fórmula para el cálculo del valor D:**

$$\frac{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} \times \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)} \times 9,81}{\text{Peso máximo del coche del remolque (Kg)} + \text{Peso máximo permitido del vehículo remolcador (Kg)}} = D(\text{kN})$$

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado.

Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios.

A las instrucciones de instalación y de funcionamiento hay que adjuntarlo a los papeles del vehículo.

En el transporte controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso.

En el caso de accesorios faltantes el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva certificante del control de peso.

Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

**DK** Producentens forskrifter om maksimal tilladt trækvægt og maksimal vertikal belastning skal overholdes. Spørg bilproducenten/den lokale forhandler om den maksimale trækvægt, der gælder for Deres køretøj. De tilladte værdier for anhængertrækket må ikke overskrides.”

Overbelastning af trækkrogen (dvs. ikke-overholdelse af instruktionerne) kan føre til alvorlige skader på enten køretøjet og/eller selve trækkrogen.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Dette kan også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, der opstår som følge af forkert eller anden uhensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for (artikel 185 (2) i NBW)

#### **Formel for beregning af D-værdien:**

$$\frac{\text{Max. anhængervægt (kg)} \times \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)} \times 9,81}{\text{Max. anhængervægt (kg)} + \text{max. tilladte vægt af trækkøretøjet (kg)}} = D (\text{kN})$$

De som standard angivne fastgørelsespunkter skal overholdes.

De officielle nationale retningslinier vedr. tilladelser skal overholdes.

Disse monterings- og driftsinstruktioner skal vedlægges køretøjets officielle dokumenter.

Ved afsendelse kontrollerer vi alle vores produkter med vægtkontrolsystem. Rekvirering af manglende reservedele kan kun accepteres ved fremvisning af kontrolsedlen fra vægtkontrolsystemet.

Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

- Ⓝ Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter vedrørende maksimal tauevekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauevekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet.

Overbelastning av tilhengervekt (eller forsømming av forskriftene) kan føre til alvorlige skader av kjøretøyet og/eller tilhengerfestet.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsriver fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

Bosal kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge uriktig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller en annen persom som brukeren ar ansvarlig for (artikkel 185 (2) i N.B.W.).

#### **Formel for D-verdien:**

$$\frac{\text{Maks tilhengervekt (kg)} \times \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}}{\text{Maks tilhengervekt (kg)} + \text{Maks. tillatt vekt for slepebilen (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard.

Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjenning av tilbehør.

Disse monterings- og driftsveiledninger skal vedlegges kjøretøyets dokumentasjon.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen.

Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

- Ⓢ Kontrollera alltid anvisningarna av fordonets tillverkare beträffande om den maximala tillåtna vikt av släpvagnen, samt maximala tillåtliga vertikala vikt på kulan vid användning av dragkroken. Fråga fordonets tillverkaren / den lokala återförsäljare om dom maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och inte överstiga dom här värden, som är tillåtna för dragkroken.

Överbelastningen av dragkroken (dvs. att man inte följer tillverkarens instruktioner) kan leda till allvarliga skador av fordonet och/eller dragkroken.

I extrema fall, kan överbelastningen av dragkroken leda till att utrustningen som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, en låda, en husvagn eller en cykelhållare lossnar. Som ett resultat kan detta också orsaka allvarliga eller dödliga skador på personer.

Bosal kan inte hållas ansvarig för eventuella fel på produkten, som orsakats av felaktig användning, eller annan användning än den avsedda användningen (inklusive överlastning) av användaren, eller någon person för vilken användaren är ansvarig (artikel 185 (2) av N.B.W)).

#### **Formeln för D-värdens beräkningen:**

$$\frac{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} \times \text{Totalvikt av fordonet (kg)}}{\text{Max. vikt av släpvagnen (kg)} + \text{Totalvikt av fordonet (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Dom monteringspunkterna, som är föreskrivna som standard, måste bibehållas.

Dom nationala riktlinjerna, angående officiell tillåtelse av tillbehör, måste bibehållas.

Dessa monterings- och användningsinstruktioner måste bifogas i fordonens dokumenten.

Innan leverans kontrollerar vi alla våra produkter med hjälp av ett viktkontrollsystem. I fall av frånvarande beståndsdelarna, kan vi endast acceptera önskingar om ersättning, om du framvisar etiketten, som intygar viktkontrollen.

Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).



- Ⓜ Vetokoukkuu käyttäessä on noudatettava auton valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vedettyä painoa ja suurinta pystysuoraa kuulankantavuutta. Kysy myyjältäsi paljonko sinun autosi suurin sallittu vedetty paino on, äläkä rasita vetokoukkuu enemmän kuin sallittu.

Vetokoukun yllirasisus, (eli asetusien rikkominen) johtaa auton ja/tai vetokoukun vakavaan vaurioon.

Ääritapauksessa yllirasisus saattaa johtaa laitteen, eli perävaunun, asuntovaunun tai pyöränsaileikön irrottautumiseen. Tämä saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai jopa kuoleman vetoautossa oleville henkilöille ja/tai alueella oleville syyttömille henkilöille.

Bosalia ei voi syyttää tuotteen sellaisista mahdollisista vioista, jotka aiheutti epänormaali tai asiaton käyttö (muun muassa yllirasisus), joko käyttäjän tai sellaisen henkilön toimesta josta käyttäjä on vastuussa (N.B.W. pykälä 185.alio 2.).

Ajo-ominaisuuksien kannalta on noudatettava ajoneuvon valmistajan määräyksiä koskien perävaunun rasisusta ja hinaajan painoa. Katso hinattavan perävaunun enimmäispaino käsikirjasta tai auton rekisteriotteesta; vetokoukkuu koskevia arvoja ei saa ylittää.

#### Laskelma D-määrän määrittelemiseen:

$$\frac{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} \times \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}}{\text{Perävaunun enimmäispaino (kg)} + \text{Hinaavan ajoneuvon sallittu enimmäispaino (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardina noudatettava määriteltyjä kiinnityskohtia.

Asennuksessa on noudatettava virallisia lisävarusteiden asennusta koskevia määräyksiä.

Asennus ja huolto-ohjeet on hyvä tallettaa ajoneuvon asiakirjoihin.

Toimituksen yhteydessä kaikki tuotteemme tarkistetaan painontarkistusjärjestelmällä. Osien puuttuessa korvauspyyntö otetaan vastaan vain painontarkistuksen todistavan tarran esittämisen jälkeen.

Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys on tarkistettava.

- Ⓜ Quando si usa il dispositivo di traino fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore dell'autoveicolo per quanto riguarda il peso massimo rimorchiabile ed il peso massimo verticale sulla sfera. Informarsi presso il costruttore del veicolo o presso il suo distributore locale sul peso massimo rimorchiabile del vostro veicolo e non superare i valori ammessi per il dispositivo di traino.

Sovraccaricare il dispositivo di traino (o non osservare le istruzioni) può danneggiare il veicolo e/o il dispositivo stesso.

In casi estremi il sovraccarico del dispositivo di traino può portare allo sganciamento del traino (rimorchio, caravan o portabiciclette), con la conseguenza di causare gravi danni alle persone trasportate e/o alle persone che potrebbero trovarsi nell'area circostante in quel momento.

La Bosal non può essere ritenuta responsabile per i danni causati da un uso diverso o improprio del dispositivo di traino (incluso il sovraccarico) da parte dell'utente o di persona per la quale l'utente è responsabile (Articolo 185(2) dell' N.B.W.).

#### Formula per il calcolo del valore D:

$$\frac{\text{peso massimo rimorchio (kg)} \times \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}}{\text{peso massimo rimorchio (kg)} + \text{peso massimo permesso veicolo rimorchiatore (kg)}} \times \frac{9.81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Le prescrizioni sui punti di fissaggio definiti dal costruttore del veicolo sono rispettate.

Le norme nazionali per l'omologazione dei dispositivi di traino montati sui veicoli debbono essere rispettate.

Le istruzioni di montaggio e di utilizzo del dispositivo di traino devono essere allegate ai documenti del veicolo.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo peso.

In caso di parti mancanti si accettano richieste di sostituzione esclusivamente con l'etichetta di controllo peso.

Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

ⒸZ Při používání tažného zařízení vždy dodržujte pokyny výrobce vozidla vztahující se na maximální přípustnou hmotnost soupravy a maximální vertikální zatížení tažné koule.

Informujte se u výrobce/prodejce o maximální hmotnosti nákladu taženého Vaším vozidlem a nikdy nepřekračujte hodnoty přípustné pro tažné zařízení.

Přetížení tažného zařízení (tj. nedodržování předpisů) může vést k těžkým škodám buď na vozidle a/nebo na tažném zařízení.

V extrémních případech může takové přetížení vést k odtržení taženého přívěsu (nákladního nebo obytného), nebo nosiče jízdních kol. To by mohlo také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob, ať už v tažném vozidle a/nebo mezi kolemjdoucími.

Firma Bosal nenese odpovědnost za případné vady výrobku způsobené jeho nesprávným použitím nebo použitím na jiné, než určené účely (včetně přetížení), uživatelem nebo osobou, za kterou je zodpovědný uživatel (čl. 185 (2) NBW)).

#### **Vzorec pro výpočet hodnoty D:**

$$\frac{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} \times \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}}{\text{Max. hmotnost přívěsu (kg)} + \text{Max. přípustná celková hmotnost vozidla (kg)}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ (kN)}$$

Standardně předepsané body zakotvení se musí dodržet.

Musí se dodržet předpisy daného národního nařízení ohledně úředního povolení doplňků.

Tyto předpisy instalace a provozu musí být v každém případě připojené k dokumentům vozidla.

Při dodávce jsou všechny naše výrobky kontrolované systémem pro kontrolu váhy. V případě doplnění chybějícího náhradního dílu, Vaši žádost na dodávku máme možnost přijmout pouze po prokázání nálepky o potvrzení kontroly váhy.

Po ujetí zhruba 1000 km je nutno zkontrolovat a dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty utahovacího momentu.



**NL 033441 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper.  
Verwijder links en rechts in de kofferruimte 1 schroef achter de afdekklep.  
Maak de achterlichtunits los (1 moer).  
Verwijder 2 moeren en 2 schroeven aan de voorzijde van de bumper.  
Verwijder 2 schroeven in beide wielkasten.  
Verwijder 6 schroeven aan de onderzijde van de bumper.
3. Demonteer de binnenbumper (8 bouten). De binnenbumper komt te vervallen.
4. Monteer onderhaak "1", handvast, t.p.v. de gaten "A" met 4 bouten M8x35(10,9).  
Monteer steun "2" en "3" met 4 bouten M8x35(10,9), incl. sluit- en veerringen t.p.v. de gaten "B" en met 2 bouten M10x35, incl. sluit- en veerringen t.p.v. de gaten "C".
5. Zet de trekhaak vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
6. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat met 2 bouten M12x70, incl. veerringen en moeren.
7. Zet de kogel vast. Hierbij de aanhaalmomenten volgens tabel hanteren.
8. Herplaats de onder punt 2 verwijderde onderdelen.
9. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
10. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

**D 033441 MONTAGEANLEITUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen.  
Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren.  
An der linken und rechten Seite im Kofferraum 1 Schraube hinter der Abdeckplatte entfernen.  
Die Rücklichter lösen (1 Mutter).  
An der Vorderseite des Stoßfängers 2 Muttern und 2 Schrauben demontieren.  
Im linken und rechten Radschutzkasten 2 Schrauben demontieren.  
An der Unterseite des Stoßfängers 6 Schrauben demontieren.
3. Den Innenstoßfänger demontieren (8 Schrauben). Der Innenstoßfänger wird nicht mehr benötigt.
4. Den Querträger "1" mit 4 Schrauben M8x35(10,9) handfest an den Löchern "A" montieren.  
Die Stütze "2" und "3" mit 4 Schrauben M8x35(10,9), Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "B" und mit 2 Schrauben M10x35, Unterlegscheiben und Federringen an den Löchern "C" montieren.
5. Die Anhängervorrichtung festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
6. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70, Federringen und Muttern montieren.
7. Die Kugel festziehen. Handhaben Sie hierbei die Anzugsmomente gemäß der Tabelle.
8. Alle in Punkt 2 entfernten Teile wieder montieren.
9. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
10. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

**GB 033441 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper.  
Remove 1 screw behind the covercap in the LH and RH side of the boot.  
Loosen the rearlight units (1 nut).  
Remove 2 nuts and 2 screws at the front side of the bumper.  
Remove 2 screws in both wheel arches.  
Remove 6 screws at the lower side of the bumper.
3. Dismount the inside bumper (8 bolts), The inside bumper will no longer be used.
4. Mount crossbar "1" at the holes "A" using 4 M8x35(10,9) bolts. Do not tighten fully.  
Mount support "2" and "3" at the holes "B" using 4 M8x35(10,9) bolts, including plain washers and spring washers and at the holes "C" using 2 M10x35 bolts, including plain washers and spring washers.
5. Attach the towbar. Use the tightening moments from the table.
6. Mount the ball and socket plate using 2 bolts M12x70, spring washers and nuts.
7. Attach the ball. Use the tightening moments from the table.
8. Replace all in point 2 removed parts.
9. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
10. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

**F 033441 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs.  
Enlever à gauche et à droite dans le coffre 1 vis situé derrière la cage de protection.  
Défaire les feux arrières (1 écrou).  
Enlever 2 écrous et 2 vis en avant du pare-chocs.  
Enlever 2 vis dans le logement de roue à droite et à gauche.  
Enlever 6 écrous au dessous du pare-chocs.
3. Démonter le pare-chocs intérieur (8 boulons). Le pare-chocs intérieur ne sera pas réutilisé.
4. Monter, sans bloquer, la traverse "1" au niveau des trous "A" à l'aide des 4 boulons M8x35(10,9).  
Monter le support "2" et "3" au niveau des trous "B" à l'aide des 4 boulons M8x35(10,9), des rondelles plates et des rondelles grower et au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M10x35, des rondelles plates et des rondelles grower.
5. Fixer l'attelage. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
6. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer la boule. Utiliser les couples de serrage conformément au tableau.
8. Replacer toutes les parties enlevées dans point 2.
9. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
10. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

#### **E 033441 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmonte el parachoques.  
Quite 1 tornillo debajo del tapón protector en la parte izquierda y derecha del portaequipaje.  
Quite las lámparas posteriores (1 tuerca autoblocante).  
Quite 2 tuercas autoblocante y 2 tornillos en la parte anterior del parachoques.  
Quite 2 tornillos en ambos pasos de las ruedas.  
Quite 6 tornillos en la parte inferior del parachoques.
3. Desmonte el parachoques interior (8 tornillos). Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar más.
4. Monte la travesa «1» en los huecos «A» utilizando 4 tornillos M8x35 (10,9). No lo apriete del todo.  
Monte el soporte «2» y «3» en los huecos «B» utilizando 4 tornillos M8x35 (10,9), incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también, además a los huecos «C» utilizando 2 tornillos M10x35, incluyendo las arandelas planas y las arandelas de fijación también.
5. Fijar el gancho de remolque. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
6. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del chasis utilizando 2 tornillos M12x70, arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
7. Fijar la bola. Aplicar para eso los pares de apriete según la tabla.
8. Restituya todos los accesorios que quitó en el punto 2.
9. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
10. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

#### **DK 033441 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækrogeren. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren.  
Fjern 1 skrue under beskyttelseskappen i bagagerummets venstre og højre side.  
Løsn baglygterne (1 møtrik).  
Fjern de 2 møtrikker og 2 skruer på kofangerens front.  
Fjern de 2 skruer på begge hjulkasser.  
Fjern de 6 skruer på kofangerens underside.
3. Fjern inderkofangeren. (8 skruer). Denne bliver overflødig.
4. Monter tværvangen „1” i hullerne „A”, vha. 4 M8x35 (10,9) bolte. Lad være med at spænde dem helt.  
Monter beslag „2” og „3” i hullerne „B”, vha. 4 M8x35 (10,9) bolte, inkl. plan- og fjederskiver, samt i hullerne „C”, vha. 2 M10x35 bolte, inkl. plan- og fjederskiver.
5. Fastgør tværvangen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
6. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 M12x70 bolte, inkl. fjederskiver og møtrikker.
7. Fastgør trækkuglen. Følg tilspændingsmomenterne i tabellen.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet under punkt 2.
9. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
10. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

#### **N 033441 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte finnes seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren.  
Fjern boltene som er under lokket på høyre og venstre siden i bagasjerommet.  
Demonter de bakre lampene (1 mutter).  
Fjern 2 muttere og 2 bolter fra støtfangerens framside.  
Fjern 2 bolter fra begge hjulbuer.  
Fjern 6 bolter fra undersiden av støtfangeren.
3. Demonter den indre støtfangeren (8 bolter). Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
4. Monter tverrbjelken „1” ved hullene „A” ved hjelp av 4 stykker M8x35 (10,9) bolter. Ikke trekk boltene godt til.  
Monter holder „2” og „3” ved hullene „B” ved hjelp av 4 stykker M8x35 (10,9) bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver, og ved hullene „C” ved hjelp av 2 stykker M10x35 bolter, samt flate tetningsskiver og sprengskiver.
5. Skru fast tilhengerfestet. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
6. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 bolter, sprengskiver og muttere.
7. Skru fast kuledelen. Bruk de tiltrekningsmomentene som er oppgitt i tabellen.
8. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2 tilbake på plass.
9. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).
10. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjodesløs eller ukyndig bruk. Ansvaret er brukernes eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

#### **S 033441 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren.  
Ta bort en skruv, som finns under täckhuvan, på vänstra sidan och på högra sidan av bagagehyllan.  
Ta bort baklyktorna (1 skruvmutter).  
Ta bort dom 2 skruvmuttrarna och dom 2 skruvarna, vid den främre delen av stötfångaren.  
Ta bort dom 2 skruvarna, vid både hjulbågarna.  
Ta bort dom 6 skruvarna, vid den undre delen av stötfångaren.
3. Montera av den inre stötfångaren (8 skruvar). Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
4. Montera slån „1”, vid hålen „A”, med hjälp av 4 M8x35 (10,9) skruvarna. Skruva dom inte fullständigt.  
Montera behållarna „2” och „3”, vid hålen „B”, med hjälp av 4 M8x35 (10,9) skruvarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna och dom fjädrande underläggen, sedan montera behållarna, vid hålen „C”, med hjälp av 2 M10x35 skruvarna, inklusive dom platta underläggs-ringarna och dom fjädrande underläggen.
5. Sätt fast dragkroken. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
6. Montera dragklotet, samt skivan, som håller avläggaren, med hjälp av 2 M12x70 skruvarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmuttrarna.
7. Sätt fast dragklotet. Använd härvid åtdragningsmomenten enligt tabellen.
8. Placera tillbaka samtliga beståndsdelarna, som togs bort vid raden 2.
9. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna moment angivelser).
10. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

#### **SF** 033441 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri.  
Poista ruuvi tavaratilan vasemmalta ja oikealta puolelta, suojakupin alta.  
Poista perävalot (1 mutteri).  
Poista 2 mutteria ja 2 ruuvia puskurin etuosasta.  
Poista 2 ruuvia molemmista pyöräkaarista.  
Poista 6 ruuvia puskurin alaosa.
3. Pura sisäpuskuri (8 ruuvia). Sisäpuskuria ei tästedes tulla tarvitsemaan.
4. Asenna ristitanko "1" reikiin "A", käyttämällä 4 M8x35(10,9) -ruuvia. Älä kiristä niitä kokonaan.  
Asenna pidikkeet "2" ja "3" reikiin "B" käyttämällä 4 M8x35 (10,9) -ruuvia, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien, sekä pisteisiin "C" käyttämällä 2 M10x35 -ruuvia, litteät alusrenkaat ja jousialuslevyt mukaan lukien.
5. Kiinnitä vetokoukku. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
6. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 -ruuvia, jousialuslevyjä ja muttereita.
7. Kiinnitä vetokuula. Kiristä se taulukossa annetun kiristysmomentin mukaisesti.
8. Asenna kaikki kohdassa 2 poistetut osat paikalleen.
9. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
10. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

#### **I** 033441 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti.  
Rimuovere 1 vite dietro il cappuccio di copertura nell'arcata delle ruote di sinistra e di destra.  
Togliere le unità delle luci posteriori (1 dado).  
Rimuovere 2 dadi e 2 viti dal lato frontale del paraurti.  
Rimuovere 2 viti in entrambe le arcate delle ruote.  
Rimuovere 6 viti dal lato inferiore del paraurti.
3. Smontare il paraurti interno (8 bulloni). Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno.
4. Montare la barra trasversale "1" nei fori "A" utilizzando 4 bulloni M8x35 (10,9). Non stringerli completamente.  
Montare il supporto "2" and "3" nei fori "B" utilizzando 4 bulloni M8x35 (10,9), includendo rondelle piatte e rondelle a molla e nei fori "C" utilizzando 2 bulloni M10x35, includendo rondelle piatte e rondelle a molla.
5. Fissare la struttura di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
6. Montare la sfera di traino e la piastra della presa nei fori utilizzando 2 bulloni M12x70, rondelle a molla e dadi.
7. Fissare la sfera di traino. A tale proposito applicare le coppie di serraggio secondo la tabella.
8. Rimontare tutti i pezzi precedentemente smontati nel punto 2.
9. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
10. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.

#### **CZ** 033441 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.  
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník.  
Odmontujte 1 šroub nacházející se pod krycím čepečkem na pravé i levé straně zavazadlového prostoru.  
Odmontujte zadní světlá (1 šroubová matice).  
Odmontujte 2 kusy šroubových matic a 2 kusy šroubů na přední straně nárazníku.  
Odmontujte 2 kusy šroubů na obou obloucích kol.  
Odstraňte 6 kusů šroubů na přední straně nárazníku.
3. Odmontujte vložku nárazníku (8 ks šroubů). Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat!
4. Namontujte hlavní přípojnicí číslo „1“ k děrám s označením „A“ použitím šroubů o rozměru M8x35(10,9).  
Nezachycujte je celkem.  
Namontujte konzoly číslo „2“ a „3“, matic k děrám s označením „B“ pomocí 4 kusů šroubů o rozměru M8x35 (10,9) použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny, nadále k děrám s označením „C“ pomocí 2 kusů šroubů o rozměru M10x35 použitím plochých podložkových kroužků, podložek listové pružiny.
5. Upevněte tažné zařízení dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
6. Namontujte tažnou kouli a plech pro zachycení zástrček pomocí dvou kusů šroubů číslo M12x70, podložek listové pružiny a šroubových matic.
7. Upevněte tažnou kouli dotažením šroubů utahovacím momentem dle tabulky.
8. Namontujte zpět do auta všechny odstraněné součástky v 2 bodu.
9. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
10. Firma Bosal nenes zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.